

מרסה, אמם של ארבעה מתלמידי הפרוייקט
(תחילה המקור באנגלית ואז התרגום שלנו לעברית)

Hello all .My name's Marsa. I'm mother to Kwailway, Sandra, Laura, Nyapal, Nyanhial and Jidu.

I want to thank you for everything You have done for me and my children. Taking my children to school isn't easy it's a big relief for me. May God help you. I want to thank both Jacob, Rami, Lea and all the sponsors who helped me and my children to join school.

This year, thanks to you all 4 of my children joined the school and this was a very big assistance for me. Since my sister died and I'm suffering multiple sickness ... It wasn't easy for me to be with my kids in the camp.

The worries I'm having now is that my leg is paining me a lot and I feel I'm going to be paralyzed.

Staying in the camp isn't easy at all. I hope if I can get support to go and stay near my children or maybe somewhere in Ndejje where most parents stay. When my children get out of school during holidays, I can take them home coz here in the camp, the life is very very hard, and it's very far from the school and I miss my children a a lot but because of the distance and my financial situation, I can't visit them often . please help me get accommodation nearby by so that I can feel much better and get treatments for my leg as well as be near my children .Their education is very important, and they also need parental support.

Thank you so much for your help.

תרגום דבריה של מרסה לעברית:

שלום, שמי הוא מרסה. אני אמא של קוואילוואי, סנדרה, לורה, ניאפאל, מינהיאל וג'ידו.

אנו רוצה להודות לכם על כל מה שעשיתם עבורי ועבור ילדי. לקחת את ילדי לבית הספר זה לא דבר קל וזו הקלה גדולה מאד עבורי. שאלוהים יעזור לכם. אני רוצה להודות גם לג'ייקוב, רמי, לאה וכל התורמים שעזרו לי ולילדי ללכת לבית הספר.

השנה, תודות לכם, ארבעה מילדי הצטרפו לבית הספר, וזו היתה עזרה מאד גדולה עבורי, מכיוון שאחותי נפטרה, ואני סובלת ממחלות רבות... לא היה קל לי להיות עם ילדי במחנה הפליטים.

עכשיו אני דואגת כי הרגל שלי כואבת מאד ואני מרגישה שאני עלולה להיות משותקת.

השהות במחנה הפליטים אינה קלה בכלל. אני מקווה להצליח לקבל תמיכה כדי שאוכל לחיות בסמוך לילדים שלו או איפשהו באנדג'ה (שכונת עוני בקמפלה, הערת המתרגמת) היכן שמרבית ההורים גרים. כשהילדים שלי יהיו בחופשה מבית הספר אני אוכל לקחת אותם הביתה, כי כאן במחנה, החיים מאד מאד קשים, וזה רחוק מאד מבית הספר, ואני מתגעגעת מאד לילדי כי אינני יכולה לבקר אותם בגלל המרחק ובגלל שמצבי הכלכלי אינו מאפשר זאת. אנא עזרו לי להשיג דירה בסמוך לבית הספר, כדי שאוכל להרגיש טוב יותר, לקבל טיפול לרגל שלי ולהיות ליד ילדי. החינוך שלהם חשוב מאד והם זקוקים לתמיכה הורית.

תודה רבה על עזרתכם!